



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/C.12/1994/19  
21 December 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ  
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА

Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным  
и культурным правам

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

1. Комитет на своей одиннадцатой сессии рассмотрел вторые периодические доклады Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии об осуществлении на зависимых территориях статей 10-12 (E/1986/4/Add.27 и E/1986/4/Add.28) и 13-15 (E/1990/7/Add.16) Пакта, а также дополнительную информацию (E/1989/5/Add.9), представленную после рассмотрения второго периодического доклада Соединенного Королевства относительно прав, изложенных в статьях 10-12 Пакта. Комитет рассмотрел эти доклады на своих 33-м и 34-м заседаниях, состоявшихся 23 ноября 1994 года, и уделил особое внимание положению в Гонконге на своих 34, 36 и 37-м заседаниях, состоявшихся 23, 24 и 25 ноября 1994 года. Рассмотрев эти доклады, Комитет принял 1/ следующие замечания:

Введение

2. Комитет отмечает, что доклады, представленные государством-участником, были подготовлены в соответствии с разработанными Комитетом руководящими принципами. Он

---

1/ На 53-м заседании (одиннадцатая сессия), состоявшемся 7 декабря 1994 года.

приветствует присутствие на сессии делегации высокого уровня, состоящей из представителей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, а также Гонконга. Он с удовлетворением отмечает, что информация, содержащаяся в докладах, и сведения, представленные делегацией в ответ на письменные и устные вопросы, позволили Комитету составить полное представление о выполнении государством-участником его обязательств, вытекающих из Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Кроме того, Комитет высоко оценивает письменные ответы на подготовленный им перечень вопросов. Комитет считает, что содержание и форма диалога между делегацией и Комитетом были во многих отношениях удовлетворительными.

3. Комитет особенно оценил тот конструктивный подход, которым руководствовалась делегация, комментируя вклад неправительственных организаций в рассмотрение Комитетом вопроса об осуществлении Пакта в Гонконге.

#### ЧАСТЬ I

#### Осуществление статей 10-12 и 13-15 Пакта в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и на его зависимых территориях (за исключением Гонконга)

##### A. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает принятие в последние годы целого ряда законов в целях обеспечения и осуществления прав, провозглашенных в Пакте. Он, в частности, дает высокую оценку принятию Закона об образовании 1993 года и Практического руководства по выявлению и оценке потребностей в области специального обучения и отмечает, что Руководство было издано в мае 1994 года для выявления и оценки потребностей детей в специальном обучении и для организации, по мере возможности, их обучения в обычных школах. Он также отмечает Закон о местном управлении и жилищном строительстве 1989 года и Руководство для местных органов власти в решении проблемы бездомных, которые направлены на преодоление некоторых трудностей в осуществлении права на жилье, закрепленного в статье 11 Пакта.

5. Комитет отмечает усилия, предпринимаемые правительством для поощрения самоуправления в зависимых территориях, а также для повышения информированности населения об экономических, социальных и культурных правах, провозглашенных в Пакте, и расширения его возможностей в плане их осуществления.

##### B. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

6. Государство-участник не сообщило о каких-либо конкретных факторах или трудностях, влияющих на осуществление Пакта. Комитет, однако, отмечает, что, несмотря на отсутствие соответствующей информации в докладах, очевидно, что наиболее уязвимые слои общества по-прежнему сталкиваются с определенными экономическими и социальными трудностями отчасти в результате ограничений бюджетного характера.

7. Комитет отмечает, что, хотя малый размер и, следовательно, ограниченные людские и материальные ресурсы большинства зависимых территорий могут вызывать некоторые трудности, права, признанные в Пакте, должны в полной мере осуществляться, даже если это потребует дополнительных усилий и ресурсов со стороны правительства Соединенного Королевства.

С. Основные проблемы, вызывающие озабоченность

8. Комитет сожалеет о том, что не была изыскана возможность включить в доклады, представленные Комитету, замечания и мнения, высказанные общественными и неправительственными организациями, включая организации на соответствующих территориях. В этой связи Комитет напоминает о том, что смысл процедуры представления докладов заключается как раз в том, чтобы сконцентрировать внимание на вопросе об осуществлении прав, закрепленных в Пакте, и обсудить его. Кроме того, судьи и другие юристы не придают надлежащего значения Пакту во внутреннем законодательстве. Комитет считает, что наличие докладов в библиотеке Палаты общин является недостаточным, чтобы удовлетворить интерес широкой общественности.

9. Комитет принимает к сведению выраженную ему озабоченность по поводу положения Гибралтара в связи с правом на самоопределение, признанное в статье 1 Пакта, и призывает все стороны обеспечить всестороннее уважение всех прав, признанных в Пакте, в случае возможных будущих изменений в этом районе.

10. Комитет с беспокойством отмечает недостаточность мер, принимаемых для решения проблемы явных диспропорций в структуре занятости и возможностях некоторых меньшинств, а также между мужчинами и женщинами. Что касается последнего, то, к сожалению, до сих пор слишком большое число женщин выполняет низкооплачиваемую работу.

11. Комитет обеспокоен теми трудностями, которые возникают в осуществлении статьи 11 Пакта. В этой связи он сожалеет о том, что большое число семей подвергается преследованиям или противозаконным выселениям, и отмечает, что национальная политика в жилищном вопросе не способствует решению этой проблемы, особенно остро затрагивающей интересы частных квартиросъемщиков, которые являются родителями-одиночками, имеют низкие доходы или относятся к наиболее уязвимым слоям общества. Кроме того, Комитет с беспокойством отмечает сохранение серьезных трудностей в реконструкции жилья, не отвечающего требованиям безопасности, в Англии и Уэльсе, а также в решении властями все более острой проблемы бездомных.

12. Комитет считает, что особое беспокойство вызывает ситуация находящихся в неблагоприятном положении групп в системе образования. Он, в частности, отмечает явные диспропорции, которые отмечаются в уровне образования в зависимости от социального происхождения учащегося. Беспокойство вызывают также региональные различия в качестве образования для детей.

13. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что меры по разработке универсальной программы дошкольного образования являются недостаточными. Он также обеспокоен тем,

что сравнительно низкое число лиц в возрасте 16–18 лет продолжают посещать дневные учебные заведения, что большой процент детей не заканчивают средней школы и что в контексте реформы системы образования все больший упор делается на вклад родителей. Комитет также сожалеет о недостатке возможностей, которые предоставляются инвалидам для полного осуществления их права на образование.

D. Предложения и рекомендации

14. Комитет рекомендует принять надлежащие меры для распространения информации о правах, закрепленных в Пакте, среди всех слоев общества, особенно среди судей, работников социальной сферы, государственных гражданских служащих и представителей других профессий, имеющих отношение к осуществлению положений Пакта. Комитет предлагает Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии при подготовке следующего доклада принять во внимание разработанное Комитетом Замечание общего порядка № 1 в целях повышения транспарентности политики правительства в экономической, социальной и культурной сферах.

15. Комитет подчеркивает необходимость усилий, направленных на выявление потребностей находящихся в неблагоприятном положении групп в области образования и на использование результатов любых исследований или обзоров при разработке политических инициатив для удовлетворения потребностей таких групп. Комитет также рекомендует уделить приоритетное внимание расширению доступа к дошкольному образованию и разработке программ по обучению основным навыкам чтения, письма и счета, особенно для семилетних детей и не работающих в течение длительного периода лиц.

16. Учитывая положение инвалидов и престарелых, Комитет настоятельно призывает правительство направить больше усилий на оценку потребностей этих групп в связи с их правами, предусмотренными в статьях 13–15 Пакта.

17. Комитет настоятельно призывает государство-участник более пристальное внимание уделить проблеме недостаточного жилья и разработать более активные и целенаправленные меры для улучшения сложившейся ситуации. В этой связи он обращает внимание государства-участника на положения разработанного Комитетом Замечания общего порядка № 4.

## ЧАСТЬ II

### Осуществление статей 10-12 и 13-15 Пакта в Гонконге

#### A. Позитивные аспекты

18. Комитет отмечает, что благодаря высокому уровню экономического развития Гонконга его правительство имеет в своем распоряжении значительные материальные ресурсы для обеспечения осуществления экономических, социальных и культурных прав в Гонконге. Комитет принимает к сведению целый ряд мер, принятых правительством в отношении прав, провозглашенных в Пакте.

19. Комитет с удовлетворением отмечает усилия, предпринимаемые правительством Гонконга с целью распространения среди населения текста Пакта и доклада, представленного Комитету. Он приветствует взятое им обязательство о том, что в будущем проект доклада будет распространяться для получения замечаний со стороны общественности.

20. Комитет приветствует условия, изложенные в Совместной китайско-британской декларации и в Основном законе, которые подтверждают, что положения Пакта будут по-прежнему действовать и применяться в Гонконге после 1997 года. Комитет также приветствует включение положений Пакта в статью 39 Основного закона в качестве действенных конституционных гарантий. Хотя Комитет и осознает, что в связи с представлением следующих докладов в отношении Гонконга после 1997 года могут возникнуть некоторые правовые и технические проблемы, он отмечает ту важную роль, которую такие доклады играют в связи с защитой экономических, социальных и культурных прав. Комитет знает о наличии различных вариантов возможного преодоления этих проблем. В этой связи Комитет подтверждает свою готовность и желание получать доклады по Гонконгу от Китайской Народной Республики или, если органы управления примут соответствующее решение, непосредственно от особого административного района Гонконга. Пока же, особенно с учетом обязательств, содержащихся в Совместной декларации, Комитет выражает надежду, что Китайская Народная Республика присоединится к Пакту.

#### B. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

21. Комитет отмечает, что неопределенности, обусловленные предполагаемой передачей суверенитета Китаю в 1997 году, приводят к явному нежеланию правительства Гонконга прилагать максимальные усилия для защиты и содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав граждан.

#### C. Основные проблемы, вызывающие озабоченность

22. Комитет сожалеет о том, что положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах не включены, в отличие от положений Международного пакта о гражданских и политических правах, во внутреннее право Гонконга. Комитет считает неприемлемым мнение правительства о том, что права, провозглашенные в Международном

пакте об экономических, социальных и культурных правах, "отличаются по своему характеру" от гражданских и политических прав и, следовательно, не могут стать предметом какой-либо процедуры правоприменения в рамках внутреннего права.

23. Комитет обеспокоен тем, что сравнительно низкий уровень информированности и заинтересованности судебных органов в отношении международных договоров по правам человека приводит к неадекватному толкованию положений Пакта при принятии судебных решений, насколько это допустимо системой общего права.

24. Комитет выражает беспокойство в связи с тем, что, несмотря на недавние инициативы правительства по принятию нормативных актов о дискриминации по признаку пола и инвалидности, в стране отсутствует какое-либо всеобъемлющее законодательство, которое обеспечивало бы защиту от дискриминации по признакам, перечисленным в статье 2 Пакта. Комитет с беспокойством отмечает, что предложенный правительством закон о дискриминации по признаку пола содержит целый ряд исключений и отступлений – в частности, в связи с политикой в отношении так называемых "малых жилищ", – которые ставят женщин в неравное положение.

25. Комитет выражает обеспокоенность по поводу однозначного нежелания правительства создавать комиссию по правам человека.

26. У Комитета вызывает беспокойство распространенная в Гонконге проблема разъединения семей, особенно когда идет речь о супругах, вынужденных жить отдельно друг от друга, и детях, отделяемых от родителей и своих братьев и сестер. Комитет полагает, что нынешнее положение является результатом действующего в Гонконге законодательства в области иммиграции, и считает, что разъединение семей несовместимо с обязательствами, предусмотренными в статье 10 Пакта.

27. Комитет также обеспокоен тем, что по делу Хай Хо-Така им были получены противоречивые сведения, объясняющие причины отделения ребенка от родителей и способность административных органов урегулировать эту проблему. Комитет считает выдвинутые причины неубедительными и по-прежнему выражает обеспокоенность тем, что власти с чисто бюрократическим подходом пытаются оправдать осуществление меры, несовместимой с правами, закрепленными в статье 10. Предложение о том, чтобы родители ребенка обратились за получением одностороннего разрешения, является не лучшим решением, учитывая продолжительность связанной с этим процедуры. Комитет настоятельно призывает правительство еще раз рассмотреть это дело. Он также отмечает отсутствие убедительных объяснений со стороны правительства его отказу обеспечивать в исключительных обстоятельствах гуманитарного характера законное право на обжалование в делах, связанных с иммиграцией, и настоятельно призывает правительство пересмотреть этот принцип.

28. Комитет глубоко обеспокоен той информацией, которую он получает в отношении обращения с вьетнамцами, ходатайствующими о предоставлении убежища в Гонконге. Он особенно обеспокоен положением детей, и у него вызывает тревогу заявления правительства о том, что эти дети неправомочны пользоваться правом на образование и другими правами,

поскольку они имеют статус "нелегальных иммигрантов". Комитет полагает, что такое положение несовместимо с обязательствами, предусмотренными в Пакте.

29. Комитет выражает беспокойство в связи с юридическим и социальным статусом иностранцев, работающих в Гонконге в качестве домашней прислуги. Он полагает, что экономические, социальные и культурные права этих лиц серьезно нарушаются применением так называемого "правила двух недель", согласно которому такие лица не имеют права на трудоустройство и проживание в Гонконге свыше двух недель после истечения первоначального контракта; он считает, что эти права также нарушаются вследствие официально неустановленной продолжительности рабочего дня, а также вследствие наличия дискриминационной практики запрета на приглашение в Гонконг их семей, хотя таким правом обладают имеющие профессиональную подготовку трудящиеся-мигранты из развитых стран.

30. Комитет выражает сожаление в связи с положением престарелых, проживающих в лачугах, в недостойных человека условиях, и считает неприемлемым бездействие правительства Гонконга, которое в изобилии располагает материальными ресурсами.

31. Комитет с беспокойством отмечает, что нынешний уровень выплат престарелым в рамках системы социального обеспечения не является, вероятно, достаточным для того, чтобы они могли в полной мере пользоваться своими правами, предусмотренными в Пакте. Особое беспокойство у него вызывают те медицинские и социальные проблемы, с которыми сталкиваются престарелые, полностью зависящие от выплат пособий в рамках общей системы социального обеспечения.

#### D. Предложения и рекомендации

32. Комитет настоятельно призывает правительство Соединенного Королевства как можно скорее проинформировать Комитет о порядке выполнения после 1997 года предусмотренных в соглашении с правительством Китая обязательств по представлению докладов согласно Пакту.

33. Комитет предлагает правительству Гонконга разработать процедуры, позволяющие соответствующему органу принимать решения по жалобам на нарушение прав, предусмотренных в Пакте, а также принять меры к рассмотрению законодательным органом Гонконга вопроса о создании комиссии по правам человека.

34. Комитет рекомендует компетентным органам, ответственным за повышение квалификации работников судебной системы, принять эффективные меры для того, чтобы судьи в Гонконге получали на постоянной основе надлежащую информацию об изменениях в области международных норм по правам человека.

35. Комитет рекомендует правительству принять срочные меры по введению в действие комплексного законодательства о запрещении дискриминации, в особенности любых форм дискриминации в отношении женщин.

36. Комитет рекомендует пересмотреть действующую в Гонконге политику в области иммиграции в целях изменения положений, которые приводят к разъединению семей.

37. Комитет настоятельно призывает правительство Гонконга принять срочные меры для обеспечения того, чтобы детям, находящимся в лагерях беженцев, и детям, покинувшим такие лагеря, в полной мере обеспечивались экономические, социальные и культурные права, которые гарантируются им в соответствии с Пактом. Кроме того, Комитет рекомендует наладить тесное сотрудничество с организациями добровольцев и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

38. Комитет рекомендует отменить "правило двух недель" и пересмотреть условия найма иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги, в целях полного обеспечения их прав, предусмотренных в Пакте.

39. Комитет настоятельно призывает правительство принять в первоочередном порядке срочные меры с целью положить конец проживанию в лачугах и обеспечить лицам, проживающим в настоящее время в таких условиях, предоставление достаточного и доступного по их средствам нового жилья. Кроме того, Комитет настоятельно призывает правительство серьезно рассмотреть вопрос о включении во внутреннее право положения о праве на жилье.

40. Комитет рекомендует пересмотреть как можно скорее существующую систему социального обеспечения с целью решения проблемы неадекватности пособий для престарелых.

41. Комитет считает, что Гонконг, располагая достаточными ресурсами, имеет все возможности для решения своих нынешних проблем, которые связаны с выполнением им обязательств, предусмотренных в Пакте, и что ему следует незамедлительно приступить к их решению.

-----